ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 22 SEPTEMBER 1962 — No. 4446



Gobierno di Antillanan awe demisionario

Prome consulta cu gobernador

Ministro-preident E. Jonckheer a dirigie ajera mainta pa 9.15 na gobernador mr. N. Debrot, pa ser consulta over di formacion di un kabinet nobo. Pa 10'or a sigui sr J.A.O. Bikker. Riba e portret nos ta mira premier E. Jonckheer ta subi trapinan di palacio di gobernador.

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, — Gobierno di Antillanan Neerlandes a bira demisionario desde awe. Segun articulo 39 di Staatsregeling tur ministro a entrega nan cartera na disposicion, pa e resultado final dje eleccionnan cu a ser teni e anja aqui pa cual a ser forma un colegia di Staten nobo.

Sinembargo e gobierno actual lo sigui coopera cu Gobernador te ora cu un kabinet nobo a ser forma. Por spera cu muy pronto, probablemente e seman aqui mes ainda, un formador di kabinet lo ser nombra. Lo e trata na forma un gobierno nobo.

Gobernador mr. N. Debrot a haci ayera mainta ya un principio caba cu e personanan cu ta bini na remarca como formateur. Como esun di prome, gobernador a ricibi ayera mainta ministro president E. Jonckheer. Algu prome di 9.45 el a subi na palacio di gobernador.

Algu despues Sr. J.A.O. Bikker, president di Staten, tambe a ser ricibi pa Gobernador. Tambe a ser jama na palacio di gobernador vice-president di Raad van Advies W. Ch. de la Try Ellis.

TELEGRAM DI GRADICIMENTO PA LA REINA

ORANJESTAD — Nos a worde informa pa e president di Club Boneriano cu ajera nan a dirigi siguiente telegram na S.M. La Reina Juliana:

„De Vereniging Mutualista Bonairiana, gevestigd te Aruba betuigt mede namens gehele Bonairiaanse gemeenschap alhier — haar diepe erkentelijkheid benoeming Antilliaan Gouverneur Nederlandse Antillen."

E telegram aki tabata firma pa directiva dje club ariba menciona.

PRONTO OTRO CONCURSO PA TRIONAN LOCAL

ORANJESTAD, — Pronto lo worde organisa un otro concurso entre e trionan local. Pa e trio cu duna mehor actuacion tin un bunita premio, den forma di un biaha pa Corsow cu acomodacion di ho'el. Ademas e trio ganador lo hanja oportunidad di actua na TeleCuracao.

SHIRLEY TJON A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD, — Familia Tjon di San Nicolas a ricibi telegraficamente e bon noticia cu nan jiu Shirley a slaag pa su hoofdakte na Hulanda. Shirley Tjon a studia na Rooms Katholieke Kweekschool Maria Regina na Blerick (Limburg). E tin tres anja na Hulanda. Por lo pronto no tin fecha stipula pa su regreso pa Aruba. Shirley tabata ex-dicipulo di Maria Immaculata College na Corsow.

MEDIADOR DI GOBIERNO A PRESENTA RELATO

(Di nos corr. di Corsow).

WILLEMSTAD, 22 sept. — Cu avion for di Aruba a yega Corsou diahuebs anochi laat mr. F. Hartong, mediador di gobierno den welga na Confab na Aruba. Sr. Hartong a bini aqui pa trece rapport na ministro di Asuntonan Economico i Social, Sr. C.D. Kroon. El a ser ricibi pa ministro diaviernes mainta.

Directamente despues di su yegada mr. Hartong a declara cu e parti di mas grandi die welgistanan ta trahando 'trobe. Ainda ta welgando e parti mas grandi di lassernan i un parti chiquito di pipefitters. Pero mi ta quere cu muy pronto esaquinan tambe lo recoge trabao, asina mr. Hartong a bisa.

Programa extenso di bishita di Parlamentarionan

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 22 sept. Ajera mainta e programa a ser publica di bishita di delegacionnan foi Staten General, di Prome y Segunda Camara di Hulanda y di Staten di Surnam na Antillanan Neerlandes.

E delegacion lo yega aqui riba dia 2 di october den oranan di atardi i lo nan queda aqui te dia 14 di october. Riba dia 3 di october nan lo bai haci un bishita oficial cerca Gobernador. Raad van ministers i eilandsbestuur. Mas laat mainta lo tin un reunion publico solem di Staten. sigui anochi pa un recepcion den landhuis Brakkeput Mei-Met.

Diahuebs 4 di october e combito lo sigui pa islanan ariba unda lo nan bishita e islanan te cu dia 6 di october.

Dia 7 di october ta para riba pro grama un viahe circular door di haf. mientras dialuna 8 di october nan ta bai haci bishitanan na e instalacionnan tecnico. Dialuna 10 di october e combito lo bai Aruba, na unda lo e queda te dia 12 di october, na unda lo e haci semehante bishitanan. Resto di e dia aqui e combito ta queda pa Bonaire te diasabra 13 di october, riba cual fecha nan lo bini i despues di e dia aqui e combito ta queda na despedida, lo nan sigui diadomingo 14 di october pa Surnam i Hulanda.




Un bista di inauguracion di Staten General neerlandes durante pronunciacian di discursa di trono door di Reina Juliana.

E recien sucesonan na Argentina

BUENOS AIRES, 22 sept. — E negociacionnan entre militarnan cu ta na parti di gabierno y rebeldenan a sigui ajera marduga despues cu tabatin bringamentunan entre tankinan di e rebeldenan y artilleria di e trupanan di gobierna. Parce cu e bringamentunan aqui a causa diez morto.

E minister di asun'unan economico, Alvaro Alsogaray, kende su ruman ta un general cu a scohe parti di e rebeldenan, parce ta intermediador mas principal den e conflicto. General Ongania e lider di e rebeldenan, djis despues di mei anochi a bai na e residencia di president Guido.

Entre tantu nan tabata lanta barricadanan dilanti di e ministerio di guerra na Buenos Aires. E rebeldenan a anuncia un atake cu tankinan contra e capital Argentino.

General Enrico Rauch ayera a tuma comando riba e guarnicion di e provincia salta. General Salta a haci esey na nomber di e rebeldenan.

Artilleria di e base Azoel, den e provincia Buenos Aires a keda fiel na president Guido marina a declara den un comunicado cu nan ta dispuesto pa sigi ordennan di gobierno.

Forsa aerea ta tuma un posicion neutral. E federacionnan di trabao a haci un yamamentu riba tur dos partido pa yega na un acuerdo.

Hopi hende na Argentina ta di

Sigi lesa pag. 2

BENITO LUIDENS A HUBILA NA D.O.W.

ORANJESTAD, 22 sept. — Sr. Benito Luidens di Babijn 4, tata feliz di 12 yiu y un bon persona den su trabao, a celebra ajera 25 anja di servicio na Openbare Werken, na unda el a promove den un cuarto di siglo te na metselaar-A. Den cuarto di hefe di servicio J. A. Hille a ser palabranan dirigi na su persona na unda sr. Hille a pinta su meritonan cerca e empresa di autoridadnan cu palabranan bunita, tambe el a tende bunita palabranan dirigi na su persona di sres chef interino di seccion di camina sr. Ruddi Oduber y di e opzichter 1a clase G. Ranis.

Sr. Hille a entrega e hubilario na nomber di BC un envelop cu contenido. Den un carta cu a bini huntu dje cegio aqui ta ser observa, cu door di r. Luidens un estimulo interesante a ser alcanza y sin cu e mes sa, tur e anjanan ei el a coopera na un manera interesante na construccion di Aruba. Sr. Hille, Oduber, Ranis y enter BC a desea e hubilario ainda hopi anja util mas y anjanan feliz cerca D.O.W.

GOBERNADOR DEBROT CERCA BESTUURSCOLLEGE

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 22 sept. — Ayera mainta Gobernador Debrot a bai haci un bishita na Bestuurskantoor i a larga pone su mes na altura di curso di asuntonan aya.

Luego Bestuurscollege a ofrece Gobernador un lunch den hotel Avila.

ANOCHI DI CONTACTO DI N.P.G.

ORANJESTAD, 22 sept. — Ajera nochi tabatin den cuartel general di Nederlands Padvindsters Gilde na Savaneta, seccion Aruba, un anochi di contacto dibertido pa tur leidster y miembronan di groeps comite's. Intencion dje anochi di contacto tabata pa stimula amistad y mehor comprension.

Door di leidsternan cu a sigui lunanan pasa un curso di trabaonan manual, a ser organiza un exhibicion chiquito di nan obranan. Bao di e numero di articulonan cu a ser exhibi nos a mira leshinan di cuadro, vuipenhouders, chucherianan, ensemblenan di oficina, plakettenan di muraja y rekkinan di jabi. Pa ser corto, e leidsternan por a specializa nan riba masha hopi terreno.

Tabatin gran arte demonstra den e manera cu e artistanan a pone dibuho y semehantenan den obranan di palu y papel, cascanan di webu, pintamentu y mosaiconan di santu.

Muy pronto e leidsternan lo cuminza cu loque nan mes a sinja na nan kabouter y padvindsternan.

De Gaulle tocante su sucesion

PARIS, 22 sept. — President De Gaulle a splica puebla di Francia di con e kier pa e francesnan mes eligi nan president directamente. De Gaulle a duna e splicacion aqui via radia y televisian.

Si De Gaulle su periodo di siete anja pa goberna termina na anja 1956, of si e periodo ey por caba mas lihe pa via di enfermedad of morto, e president di Republica Frances en lo futuro lo worde eligi directamente via un eleccion general, asina De Gaulle a bisa.

Nan ta calcula cu e referendum lo worde tene dia 21 of 28 di oktober. Te awor aki e presidentnan di Francia tabata worde eligi door di un colegio di prominentenan cu ta consisti di 70.000 persona. Mayoria di esakinan ta miembronan di consehonan municipal y parlamentaristanan.

E president a recorda, cu constitucion di 1958 a worde aproba door di ochenta porciento di e votadornan di Francia.

De Gaulle a bisa cu situacion na Francia a mehora hopi. Pero tambe posicion di Francia riba terreno internacional a mehora considerablemente y esey mundu henter ta reconoce.

Referiendo na fin di e guerra na Argelia e president di Francia cu e problema serio y penoso di decolonisacion a keda regla.

ACUSACION CONTRA DIPLOMATICONAN MERICANO

OTTAWA, 22 sept. — E ex hefe di polis secreto den Republica Dominicana, Arturo Espaillat, kende a sconde su mes mas o menos dies luna na Ottawa, lo worde expulsa for di Canada. Durante un conferencia di prensa cu el a duna djies cu nan a aresté, Espaillat a bisa cu servicio secreto di Merca kier pa nan destruié pasobra e ta posee documentonan, cu por hinca Washington den compromisonan serio. Segun Espaillat tabata agentenan Mericano cu a percura pa nan asesina Trujillo na mei di anja 1961. El a bisa cu dos diplomatico Mericano, John Barfield y Henry Dearborn, a priminti e asesinonan tur yudanza necesario.

CINCO Y SEIS

E programa di diadomingo dia 23 di september a ser componé di cuater careda di larga distancia y dos careda riba 1400 metro. Ta un programa basta interesante como cu careda di distancia largo semper ta mas atractivo y cu mas emocion. E competencia ta habri cu un careda pa un grupo di chemplar di serie 9 y e ta cerra cu un careda pa competidornan di serie 10. un serie cu a ser cria ultimamente especial pa e cabainan perdedor y e careda alavez ta pa e jinetenan cu no a gana mas cu diez careda te na e reunion no. 66 di e actual temporada. Pa e caredanan di 5 y 6 tin anota pa diadomingo 76 chemplar. Tur ta valido. Tin 12 yabi. E preparadornan cabezante di e estadistica di ganador ta teniendo o ro duro. E siman aki tur a inscribi un cantidad remarcable pa e programa di diadomingo. M. Azpurua tin anota pa diademingo 17 cabai di cual 8 pa e caredanan di 5 y 6. Clyne tin 16 cabai di cual 7 pa 5 y 6. J.R. Fernandez tin 12 inscribi di cual 6 pa 5 y 6. D. Noguera tin 14 di cual 5 pa 5 y 6. J.E. Vidal tin 9 di cual 4 den 5 y 6. Den e jinetenan cu ta corre den e caredanan di 5 y 6 no tin ningun cu mas cu tres monta. Moreira ta figura cu un total di monta di 7. J. Bolivar tin un total di 6. Angel Bracho. Atilio Bracho. Gavidia. F. Gomez. L. Vargas y J.F. Vidal cada uno tin un total di 5 monta y Camacaro tin 6.

Mejillon. Praxiteles y Achalado tres di e hen cabainan den La Rinconada lo keda retira for di e pista pa algun tempo pa via di fractura y lesion cu mes er ser trata pa largo tempu. Como cu tin e Clasico „Republica de Venezuela" ta corre despues di e tercera valida e caredanan ta cuminza diadomingo mas tempran cu costumbra. Nan ta start pa 2.55 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Vivac 101. Grecian Boy 99. Principe de Oro 96. Captain Nemo 90. Taruguita 90. Mocoties 76.

Di dos careda: — Llanero 127. Phobador 123. El Druida 119. Bell Tent 114. Blue Singer 111. Mayorengo 107.

Di tres careda: — Cardington 116. Bizerta 109. Barbablanca 108. Ferumbras 99. Cheyenne 98. Churumbel 96.

Di cuater careda: — Malinco 124. Percebe 118. Ecuestre 110. Remanso 103. Alone 102. Palmerin 100.

Di cinco careda: — Hawk 99. Perfilador 97. Estambul (llave 12) 95. Besares 93. Ladrillazo (llave 12) 92. Manuelillo 91.

Ultimo careda: — El Triunfo (llave 12) 103. Carta Magna 97. El Gavilan 93. Apletoro 93. Caballiere 93. Vilring 91.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Vivac 53. Captain Nemo 12. Taruguita 12. Aguaita 4. Mocoties 3. Principe de Oro 1. Granillo 1. Llave 11 tin 1.

Di dos careda: — Probador 58. Mayorengo 16. llave siete 6. El Druida 4. llave och 2. Llanero 1.

Di tres careda: — Churumbel 25. Barbablanca 17. Luan Chamal 17. Ferumbras 16. El Exilado 9. llave once 2. Pippin 1.

Di cuater careda: — Llave siete tin 43. Remanso 32. Bajadon 4. llave ocho 4. Percebe 3. y Grito 1.

Di cinco careda: — Llave once tin 48. Canasto 17. Perfilador 14. llave doce 3. Un Rumor 2. Manuelillo 2. Le Pavois 1.

Ultimo careda: — Caballiere 54. El Gavilan 12. llave once tin 6. llave doce tin 5. Molinero 5. Carta Magna 2. Nene Rubio 2. Vilring 1.

PROMER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu 10 careda te na e reunion no. 66 di e temporada actual. Ta competi 12 chemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Bolida (48 kilo) cu Angel Bracho y Andrea Doria (49 kilo) cu Ricardo Ferrer. E favoritonan ta Vivac (54 kilo) cu J.E. Gonzalez. Captain Nemo (51 kilo) cu F. Gomez y Taruguita (51 kilo) cu L. Villalobos. Vivac ta un chemplar cu a corre originalmente den serie 8 sin exito. El a baha den serie 9 tampoco sin a logra nada. Den serie 10 porfin el a bin logra su promer victoria. Subi den serie 9 awor siman pasa el a gana un careda cu gran facilidad y demostrando gran superioridad riba e grupo den cual el a competi. Awor e ta bai cu dos kilo mas pero saliendo for di un mehor puesto di pista. Vivac ta bai gana su tercer careda sigi. Grecian Boy pa nos ta esun cu por sorprende den e careda. Principe de Oro (56 kilo) cu M. Hurtado ta den excellente condicion y Captain Nemo lo no duna pa gana sin lucha duro. Por ultimo Aguaita (51 kilo) cu Atilio Bracho ta otro cu ta hala atencion.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 7. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Gleen Ford (53 kilo) cu Walter Carrion y Azopardo (49 kilo) cu Luis Bolivar. Den llave 8 ta corre Blue Singer (48 kilo) cu H. Marchena y Moncey (50 kilo) cu Milton Barra. Llave 9 ta integra pa Hechizo (50 kilo) cu F.S. Perez y El Zar (50 kilo) cu Jesus Bolivar. E favoritonan ta Probador (51 kilo) cu G. Avila. Mayorengo (53 kilo) cu L.R. Guanchez y llave 7. Probador tin dos triunfo sigi. e ultimo corriendo cu 57 kilo. Awor e ta bai subi di serie pero cu unicamente 51 kilo. E ta bai conduci pa Gustavo Avila cu ultimo tempo tin mashar mala suerte. Sinembargo nos promer opcion ta pa Probador. Nos segundo favorito ta Llanero (49 kilo) cu Camacaro cu ta un chemplar cu ta biniendo den forma cu insistencia. Cu Camacaro el a haci su mihor caredanan. Mayorengo y Blue Singer ta dos competidor di peso. Batacazo Bell Tent (48 kilo) cu F. Garcia.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicab liber. Tin 12 competidor di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Cardington (49 kilo) cu G. Avila y Bizerta (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta Churumbel (56 kilo) cu Rogelio Cortez. Barbablanca (49 kilo) cu J.E. Cruz y Luan Chamal (53 kilo) cu H. Marchena. E promer opcion ta pa Churumbel cu a caba di yega di dos tras di Boeing un chemplar mucho mas superior cu e grupo aki. Luan Chamal ta bai poco pisa pero e tin den su ultimo un segundo tras di Solares den un tempu di 85 1/5 sec. pa 1400 metro. Ta un chemplar cu hopi posibilidad den e careda. Llave 11 cu Cardington y Bizerta ta nos tercer
e llave ta solamente 2 punto den e concurso di favorito. Un fuerte enemigo ta Barbablanca. Sorpresa ta Ferumbras cu ta mehorando basta y a caba di yega di dos tras di Probador.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1600 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Ta corre 12 chemplar di serie 5 y 6. Ta e mehor careda di tur e competencia. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Ne o (51 kilo) cu C. Perez y Ecuestre (54 kilo) cu H. Marchena. Den llave 8 ta corre Malinco (48 kilo) cu Teofilo Tosta y Palmerin (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Llave 9 ta integra pa Fore (49 kilo) cu G. Gavidia y Alone (53 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 7. Remanso (54 kilo) cu L. Bolivar y Bajadon (51 kilo) cu J.E. Cruz. Nos ta kere cu e careda lo ser decidi entre llave 7. Remanso y llave 8. Remanso tin un traquez e siman aki di 1700 den 106 sec. Malinco a caba di corre 1700 den 107 sec. E ta corre cu e mes peso atrobe di 48 kilo. Remanso ta corre cu 54 kilo cu cual peso el a corre su ultimo riba 1700 metro den 108 sec. Ecuestre a caba di corre 1700 me ro den 107 1/5 sec. cu 51 kilo. Awor e ta bai cu 54 kilo. Percebe (50 kilo) cu M. Barra ta un competidor basta peligroso cu ta capaz di gana di punta-punta.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu 10 careda te na e reunion no. 66 di e temporada actual. Den e careda aki tin anota 14 chemplar di serie 8. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Hawk (53 kilo) cu R. Ferrer y Agur (49 kilo) cu M.F. Peraza. Den llave 12 nos tin Ladrillazo (55 kilo) cu A. Aguilar y Estambul (49 kilo) cu Atilio Bracho. E favoritonan ta llave 11. Canasto (51 kilo) cu J.F. Vidal y Perfilador (50 kilo) cu E. Perez. Hawk pa nos tin e mehor chens di gana. Pero Canasto ta bai hopi baha di agrupacion. Den e grupo aki e tin chens di logra su promer triunfo. Perfilador ta un competidor di peso. Estambul cu Atilio Bracho ta nos batacazo di e careda

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu 10 careda te na e reunion no. 66 di e actual temporada. Ta corre 14 chemplar di serie 10. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Apletoro (52 kilo) cu J.F. Vidal y Goyero (51 kilo) cu A. J. Utrera. Den llave 12 ta corre El Triunfo (49 kilo) cu R. Ferrer y Guajira (48 kilo) cu Emirto Parra. E favoritonan ta Caballiere (57 kilo) cu A. Aguilar. El Gavilan (50 kilo) cu E. Atencio y llave 11. Caballiere a corre e distancia di 1400 den su penultimo den e tempo di 86 1/5 sec. yegando di dos tras di Kit Carson y den su ultimo el a corre e mes distancia den 87 sec. yegando di promer. Pa un chemplar di serie 10 e temponan aki ta excellente. E cabai ta bai awor cu solamente un kilo mas di Aguilar pilotea e cabai cu tino e no mester perde. E rivalnan ta llave 12 y llave 11. Nene Rubio cu ta hopi baha por ta un sorpresa.

NOTICIA DI ULTIMA ORA: — Den e caredanan di 5 y 6 ta retira: Frimley (den promer careda) Grito y Butrino den di cuater careda y Anahi den di cinco.

Ata nos combinacionnan di e siman aki. Tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Vivac	Id.	Id.
Probador Llanero	Id.	Id.
Crurumbel Luan Cb.	Llave 11 Crurumbel	Luan Ch. Llave 11
Llave 8	Llave 7	Remanso
Llave 11	Canasto	Llave 12
Caballleri	Id.	Id.

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Vivac	Id	Id.	Id.	id.	Id.
Probador	Probador	Llanero	Llanero	Llave 8	Llave 8
Crurumbel	Llave 11	Llave 11	Crurumbel	Luan Ch.	Luan Ch.
Llave 7	Llave 8	Llave 7	Llave 8	Ecuestre Percebe	Remanso Llave 9
Llave 11 Perfilador	Idem	Idem.	Idem	Idem.	idem
Caballleri Llave 12	idem	idem.	idem	idem.	idem.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

RECIENTE SUCESONAN NA ARGENTINA

(CONT. DI PAG. 1)

acuerdo, cu eleccionnan ta e unico salida pa e situacion intranquil den e pais.

Segun observadornan e causa di recto di e conflicto ta trasladonan di posicionnan altu den ehercito, cu cual general Ongania y su companjeronan no ta di acuerdo.

E cuartel general di e guarnicion di e general rebelde, Campo de Mayo ayera a hanja reforsa di un unidad di tanki for di zuid y un regimiento di trupanan di vigilancia for di den capital mes.

E trupanan di gobierno, cu ta hao di comando di general Juan Carlo Lorio, ta dispone na Buenos Aires riba un division di infanteria y diferente regimiento. Ambos partido ta pretende cu e trupanan den interior ta na nan fabor.

E minister di asuntunan economico, Alvaro Alsogaray, kende ta intermedia den e conflicto, a declara ayera mainta cu e conflicto a termina.

Despues cu door di intermediacion di e minister Argentino pa asuntunan economico, Alvarao Alsogaray, nan a logra cu e generalnan Lorio y Labayru y e minister di guerra, Saravia a tuma nan retiro. Labayru y Lorio a anuncia despues cu nan ta ninga di retira. Manera ta conoci e general rebelde Ongania tabata exigi pa esakinan retira, ya cu e tabata contra nan nombramentu como tal. General Lorio parce a duna su trupanan orden pa sigi cu e operacionnan. Na Zuidwest di Buenos Aires nan ta bringando fuerte.

Orden pa stop bringamentu

E generalnan Saravia y Ongania a duna orden pa stop di bringa. Tur trupa mester regresa na nan guarnicion. Pero segun e agencia Ingles di noticia „Reuter" general Ongania a ordena den un comunicado pa sigi cu e operacionnan te ora cu e ultim fortaleza di nan adversarionan a keda completamente destrui.

Segun noticianan no confirma avionnan di marina a bombardea e radio emisora Belgrano, cu ta den man di e trupanan di Ongania. Tambe nan ta bringando den guarnicionnan di Baires.

Den e barrionan pafor di Baires tabatin bringamentunan ayera entre rebeldenan y trupanan di gobierno. Door di benter e ciudad nan ta lantando barricadenan. Ta algu visto cu president Guido no ta domina e situacion mas. Segun fuentenan bon na altura oficialnan di marina y gobierno pronto lo exigi retiro y forma un junta militar.

Bringamentu na Baires

Patrullanan di tanki di e rebeldenan y artilleria di gobierno ta bringando actualmente mas o menos 24 kilometer zuidwest di Baires.

E luchanan ta fuerte. Ora cu e lucha tabata move den direccion di e capital di Argentina, nan a pone beslag riba tur vehiculo nan di cuater wiel. Nan a sera oficinanan y nan a manda empleadonan cas.

Segun e rebeldenan nan tin apoyo di forsa acrea y marina a tuma parti pa gobierno.

Segun cu nochi ta baj serando den e capital 36 tanki di e rebeldenan a pasa door di e fuego di artilleria y nan a abri caminda pa bai Buenos Aires.

Parce cu e bringamentunan a costa bida di dies homber.

E delantero di e trupanan rebelde for di Magdalena, mas o menos 170 kilometer for di Baires, a alcanza Campo de Mayo.

Funcionarionan di gobierno, lidernan politico, y funcionarionan di iglesia ta haciendo esfuersonan intenso pa evita un guerra civil.

Acusacionnan

E generalnan cu ta bringa contra otro a cuminsa un guerra cu comunicando nan via di e radio emisoranan cu ta den nan poder y un ta acusa otro di a kibra e armisticio.

Tur dos ta bisa cu nan tin mayoria di forsanan militar nan tras.

Ultimatum

E cuartel general di e rebeldenan na Campo de Mayo a pone un ultimatum pa e trupanan di gobierno. Si nan no stop di bringa nan lo haci atakenan aerea riba e trupanan di gobierno. Nan a conseha poblacion pa bandona e barrio Florencia Varela mas o menos cuarenta kilometer na zuid di Baires.

Nan a tumba Avion di Nacionnan Uni

NEW YORK, 22 sept. — Un Dakota di Nacionnan Uni cu diez hamber a bordo, tur sueco, a worde tumba banda di e puebla Kamoenza na Katanga, asina e secretariata di e organisacion a participa.

Segun un portavoz nan por a saca for di e rapport provisional di e hefe di Nacionnan Uni na Kongo. Robert Gardiner, cu tirunan desconoci a tumba e avion.

Ayera mainta, asina cu di dia a abri un grupo di funcionarionan di Nacionnan Uni lo a bai cu helikopter na e territorio menciona pa investigacion. E helikopter a worde proteja door di avionnan di caza.

Na Stockholm nan a participa oficialmente, cu cuater miembro di e tripulacion Sueco di e avion di Nacionnan Uni cu ayera nan a tumba riba Katanga, ta ileso. Tres di e ocupantenan a sufri heridonan y un a muri. Tocante e otro dos Suceonan cu tabata den e avion nan no sa nada.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara, cu e avion di e tipo Dakota cu a cai ayera, a worde tumba.

Segun fuentenan fidedigno na Katanga, militarnan Kongoles a tumba e avion banda di e station di trein na Kamonza, mas o menos 280 kilometer na noord di Kamina.



BEKENDMAKING:

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 22 november 1962 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot hèt afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 206, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (M.T.O.) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op zaterdag 13 oktober 1962 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

Hoofd Luchtvaartdienst N.A.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 22 di september

DE VEER 8.30 „Kidnapped" a.l.
RIALTO 8.00 „The curse of the were wolf" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The secret of Monte Cristo" a.l.
AURORA 8.00 „The world of Suzie Wong" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Botterfield 8" 18 j.

DIADOMINGO 23 di september

DE VEER 8.30 „Kidnapped" a.l.
matinee 5.30 „The nun's story" a.l.
RIALTO 8.00 „The curse of the Werewolf" 18 j.
matinee 5.45 „Tom and the Jerry Cartoons" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The story on page one" 18 j.
matinee 6.00 „Hey let's twist" a.l.
AURORA 8.00 „The world of Suzie Wong" 18 j.
matinee 6.00 „The young land" a.l.
SAVANETA 8.00 „The moonraker" 18 j.
matinee 6.30 „The second time around" a.l.

ARUBA GAVEL CLUB A REUNI DIAHUEBS 20 DI SEPTEMBER 1962

ORANJESTAD — Diahuebs dia 20 di september, Aruba Gavel Club, bou presidencia di sr. Janny Hoevertsz, a tene su segundo reunion di anja. E reunion aki a ser habri oficialmente pa sr. Presidente, sigui despues cu tocamento di himno di Aruba, esta „Aruba Dushi Tera".

Despues sr. Janny Hoevertsz a introduci sr. Jossy Tromp, diputado di Territorio Insular di Aruba, kende a tene un charla masha interesante tocante: „TOASTMASTERING TA ALGO PA BO?"

El a clarifica e obheto di Aruba Gavel Club, dunando varios ehempel, y el a cita un frase di un politico antiyano, cual frase ta bisa: „Abrir la boca no es hablar". Tambe el a bisa cu tur miembro di Aruba Gavel Club mester bai mas adilanti y bira miembro di Aruba Toast Master Club.

Otro frase cu no mester ser lubida ta „Un orador no ta nace orador", pero „Un orador tin cu sinja bira un orador", esaki el a bisa especialmente pa esnan cu ainda tin poco miedo di para dilanti di un publico y dirigi palabra. Speech ke meen unicamente, combersa mescos cu bo ta hacié na bo cas, of cu cualkier di bo amigo of amiganan.

Den siguiente reunion di Aruba Gavel Club, tur miembro lo haya e oportunidad pa subi riba escenario, y lanza su „ice-breaker" (promé speech), p'asina kita e „stage-fright". Tambe sr. Tromp a papia tocante e diferente puestonan di Directiva di un Gavel Club. Pronto Directiva di Aruba Gavel Club lo ser expande cu un miembro y esaki ta un „Educational Vice President", kende lo tin cu percura pa tur programanan di e club. Esaki ta mescos cu un Seargant at Arms den un Toast Masters Club.

Meimei di e presentenan nos por a mira sres. Remigio Frank y Boy Escalona, ambos miembro di Conseho General di Juventud Cristian, y tambe sra. Tromp, esposa di sr. diputado Jossy Tromp, kendenan tambe ta demostra nan interès pa cu Aruba Gavel Club.

Promé cu clausura e reunion, sr. Janny Hoevertsz a gradici sr. Tromp masha hopi, pa e gusto cu e tabatin di tene e charla aki pa A.G.C. Y pa 10:30 di anochi reunion a ser clausura pa sr. Presidente.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Flora Croes. Felicitaciones ta bini di su esposo Chay Croes, di su es imado jioenan Erwin, Franklin tambe di su tata, mama, rumannan, suegro y suegra, swa y cunjanan y demas familia Croes y Kelly.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Marieta Emerita Martinus. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su rumannan, Benito, Domenico, Ramona, Magada, Carlos, Juan, Altagracia di su amiganan tanta y omonan, di su primo y primanan y demas familia Orman y Martinus.

Majan ta cumpli 6 anja e hobencita Maria del Carmen Danies. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, di su tata Mario Danies y di su ruman Mario Rudolf Danies. Y tambe di su wela Federica, di su welo Jacintho, di su omonan y especialmente di su amiguitanan Jeanine, Glenda, Ingrid, Greta, Milda, Ortencia, Ivonne, Maria Sherida, Laida y di su amiguitonan Mervin, Robert, Roland, Tito, Rudy y Edwin.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos na Colombia srta. Juyu Willems. Y e ta ricibi felicitacion di su ta'a Victor, mama Chela, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente Victoriano, Carmen, Ina, Sita y Florencio Willems, di su sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan y demas amistades.

ESTRELLA CONTRA TROPICAL AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e campeonato di futbol hoofdklasse ta continua awe nochi cu e partido entre e oncenan di Estrella y Tropical. Di e dosnan aki, Tropical tin un wega hunga caba, cual tabata contra di Riverplate y a resulta den un derrota pa e muchanan di Tropical.

E oncena di Sta. Cruz, subcampeon di anja pasa, no a hunga ningun partido te ainda debi cu dos hungador di nan, esta Pupy Diaz y Candi Wernet, tabata den exterior cu otro compromisonan futbolistico.

Despues di awe nochi tur e teamnan di hoofdklasse lo tin por lo menos un wega hunga.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 22 y 23 di september Dr. C. v.d. Bijl.
Sta. Cruz. - Savaneta - San Nicolas 22 y 23 di sept. — Dr. J.C.H. Janssen

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazillë ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiane 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne. 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts v/s 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginie Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Ste. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savenata: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diesabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur dierazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9. uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Jakobs.

Iglesia di Adventista:

Tur Diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.30 a.m. Sebishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur dierazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion.
Iglesia di Oranjestad. Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Curacabai.

— No. 35 —

„Marcela", Julien a insisti na un manera carinjoso.

„Duna mi e lensu di mi aya", el a rous'e sin munstra su cara; „e lensu ta riba e mesita ei......" I bai busca un bon botter di binja den bodega......"

E hoben a sonrei. El a comprende c mucha muhe aqui su orden. El a mande den cushina pa e por bini un poco na su mes i cambia su cara, etc.

Sinembargo e hoben a obedece. Ora cu el a regresa, el a bin hanja e mucha muhe sinta riba un banda dje sofa, su pianan chiquito riba e tapijt i pura el a sconde e cahita di puiru den su cartera.

E hoben a abri e botter di binja i a basha.

„Proost querida Marcela", el a bisa.

A hira un custumber di e hoben di jama e mucha muehe „mi quierida Marcela". Ya ta masha hopi bez caba cu e mucha muhe a suplike di no jame asina, pero nada no tabata sirbi i porfin e mucha muhe no a protesta mas.

Bon bisa e hoben aqui no tabata un mal homher, ni tampoco Marcela no tabatin nada personalmente contra dje. Como amigu e tabata guste masha, como e tabata un masha bon companjero, dichoso i chistoso, aunque cu Marcela tabata sa cu hamas lo e por a corresponde e carinjonan cu e hoben aqui tabata munstre. Marcela tabata sa cu su tata tambe tabata gusta e hoben aqui i tabata desea pa nan dos por a bira un parcja. Pero e deseo di su tata no tabata haci ningun influencia riba Marcela.

E tata tabata mas o menos un tirano den asuntonan di negoshi. E tata tabata sa cu majornan di Julien tabata personanan ricu i bicinja cu hopi terreno fertil i e tabata corda primeramente riba hacimentu di negoshi. I ta esaqui e tabata quicr a pusha su yiu muhe den braza di un homber cu hamas e tabata desea como esposo.

„Proost", Marcela a bisa sin mucho animo.

Julien a liquida su glas i a queda ta mira e mucha muhe.

Anto na boz amonestante el a bise:

„Marcela, bo ta larga bo cabez cologa mas tantu cu esaqui ta necesario."

E mucha muhe a suspira.

„Precisamente asina profundo manera mi circunstancianan ta, Julien."

Anto e hoben a ripiti:

„Tende aqui, Marcela. E secreto ei cu bo tin, masha dia caba mi tabata sa di dje. Mi n' ta camna tampoco cu mi wowonan den mi sacu. E parti dje luga aqui ta masha solitario. No tin hopi ocasion pa sinja conoce hende. Dje manera ei ta bo ta e unico mucha muhe cu ya ta anjanan mi a sinja conoce. Mescos tambe cu ta mi tabata e unico homber cu de bez en cuando tabata cruza bo camina.

Ta pa e motibu ei a resulta cu nos tabata conoce otro mehor cu simple bicinja sol di otro. Masha tem caba mi ta sonja cu bo a bisa mi e palabra „Si", aunque cu en realidad esaqui ta net contrario, pasobra bo ta sigui rechaza mi e palabra SI. Mi ta conforma mi cu loque actualmente bo ta haciendo cu mi, de lo contrario mi quier bisa bo cu toch loque bo ta haci cu mi no ta bon, pasobra bo ta siguiendo e direccion contrario i robez. Bo ta stima e senjor Laguna ei. Larga nos sea franco i sincero pa cu otro. Pero ta quico i cuantu caba bo sabi di dje? Solamente cu e ta un ingeniero y cu e tin tanto edad y cu su nomber ta Hubert y cu e tin un tio milionario. Pero quico bo sa di su pasado? Ta com bo por stima un hende sin cu bo conoce su principio?"

„Esei ta trabao di curazon, mi querido Julien. Curazon no tin nada di haber cu principio. Bo n' ta bai stima un hende te despues cu bo a caba di tende di su pasado. Bo ta stima un hende foi prome momentu cu boso bista a topa cu di otro, pasobra e ta bisa algu na bo curazon. Si, mi ta reconoce mi amor, Julien. Hasta mi ta sinti mi satisfecho di por papia esei cu bo, pasobra mi no tin ningun hende otro cu quende mi por combersa. Mi ta stima Hubert i mi tambe ta sinti cu e ta digno di mi amor p'e. Mi n' tin mester di conoce mas tantu cu ya mi conoce caba. Mi curazon sabi basta di dje caba. Ta duel mi pa bo, Julien, cu mi mester rechaza bo, pero bo ta merece un mehor destino, pero mi no por forza mi mes na un sintimentu mas profundo pa bo. Mi ta gusta bo masha tantu Julien. Mi tin masha apreci pa bo amistad i bo carinjonan, pero mi sa tambe cu no por nace nada mas sincera i amoroso foi bo afeccion na mi. Mi ta sinti mi feliz cu bo amistad, pero lo mi a sinti mi eternamente mas feliz cu mi por a ser corresponde pa e amor cu mi ta munstra Hubert."

TRAINING DI BASEBALL CU FINOL TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

Awe tardi pa 2'or den Lago Sport Park lo tin e promer training di e seleccionadonan bao di guia di e entrenador nobo Dalmiro Finol. Seis biaha pa siman e peloteronan escogi lo tin practica. Ariba Diasabra y dialuna atardi ta na Lago Sport Park, ariba diamars y diahuebs atardi den Wilhelminastadion y ariba diarazon y diavierna riba tereno di Heineken's na entrada di San Nicolas.

For di e seleccionadonan aki lo mester worde escogi e cantidad cu lo bal compeli na Guatemala den e Serie Mundial Amateur.

Pa Aruba bai cu un equipo bon prepara y cu lo tin chens di haci un papel bon, e hungadornan yama pa training mester coopera den tur sentido cu e entrenador. Di otro forma no tin ningun entrenador cu lo por saca nada di ningun hungador.

E peloteronan lo mester realiza esaki y nan mester ta dispuesto pa tuma e trainingnan na serio cuidando tambe nan mes fisicamente pa na momento di sali pa defende nos colornan nan ta den e mihor condicion posibel.

ARIES
21 Maart — 20 April



Un aspecto desfavorable ta avisa bo di ta na bo punto den asunto di conseho i redu.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E aspectonan no ta mucho favorable en relacion cu posible perdidanan. Conta bo placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



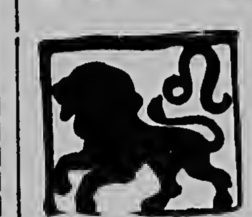
Aspectonan negativa ta avisa bo di tene na bista na prome luga bo salud. Esei ta principal cos.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un aspecto negativo ta avisa bo contra hendenan den bo ambiente cu ta lamta mal entendimientonan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Risico objectivo por ta masha grandi awe; sea na bo punto tambe pa personanan desconoci.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tambe awe e aspectonan ta exigi bo prudencia; investiga tur hecho, prome di tuma decision.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Sea sigur di bo mes prome di tuma decisionnan interesante of duna bo opinion.

SCORPIO
23 October — 22 November



Controla hecho, cijfer i informacionnan cu tin influencia riba bo financia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Influencianan negativa ta haci necesario cu bo mester ta masha prudente den tur cos.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No confia awor riba promesanan di otronan. Tene cuidao cu obligacionnan cu bo haci.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin di tene masha cuidao den firmamentu di papelnan interesante e weekend aqui.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo no mester tin contrariedad di sali cu bo partner of amignnan. Munstra amistad.